



## 保存文化 各部落經營有道

2009-06-14 記者 葉曉昀 報導

台灣的原住民部落眾多，由於過去尚未受外來文化影響，部落中還能保留傳統生活方式，也能維繫祖先留下的文化。但在其他文化入侵後，維繫傳統變得困難，文化甚至日益流失。然而，仍有許多部落意識到此一現象，開始積極維護老祖先所留下的智慧結晶，努力傳承自己的文化。



鎮西堡部落將過去的传统領域範圍做成模型，以便向年輕一輩傳承傳統文化知識。圖源：葉曉昀

### 司馬庫斯 保存母語見成效

泰雅部落司馬庫斯，在現今積極維繫傳統，算是經營成功且著名的例子。由於部落不大，且只有一個教會，所以容易使大家團結、凝聚共同的意識，於是能成功的將過去屬於傳統的部落主體、新外來組織—教會和因政府政策而形成的部落協會三者合而為一，以利部落的經營發展。把三種不同起源和成立於不同時間的組織結合，因而能融合各種不同力量，吸收各種長處，相互結合後發揮最大功效。

在具體的表現上，司馬庫斯在傳統文化的保存中，最明顯由母語文化的保存可見其成效，交通大學人社系教授呂欣怡表示：「也許是因為司馬庫斯離平地比較遠，因此大人們會視泰雅語為第一語言，小孩也是如此，」母語的傳承和保存非常重要，「這是保存傳統文化，最重要的基礎。」而對於傳統生態知識的保存和調查，也是另一項司馬庫斯成功的措施。由於許多外來團體的幫助，得以借助許多現代技術，各種像是傳統動、植物的調查和如何分類，在司馬庫斯都有完整的紀錄，呂欣怡即表示：「外來與部落結合很好，是司馬庫斯得以成功的很大因素。」

### 規劃部落營造 領導者成關鍵

眾多部落中，只有某些部落能積極規劃部落營造，呂欣怡提到其關鍵可能有兩個：有沒有人帶領和部落與平地的關係。領導者產生的可能原因又分成兩種，第一種為從過去反對運動開始累積，到後來還我土地、還我母語和正名等原住民運動，這一連串社會運動的累積，成為日後部落積極營造的力量。呂欣怡表示：「許多原本參與這些運動的人，後來也許因為在中央政府沒有發揮的空間，或是因為政黨輪替而失去他的舞台等，於是回部落經營。」她接著舉南投望鄉部落為例，望鄉為一布農部落，部落發展的主要領導人就是原民會前主委尤哈尼，因為如此，部落獲得許多資源，所以對於傳統文化的保存，能具體顯現在地景塑造上。部落路口處與道路兩旁都刻有浮雕，紀錄布農族的起源神話，部落協會經營良好，民宿和農業都經營有成。

第二種領導者產生原因是來自教會培育和還我土地運動，司馬庫斯和鎮西堡就是由此能量帶動起來。呂欣怡說：「如果部落過去的知識份子或是年輕人沒有參與社會運動的話，部落發展要起來會比較慢，不是沒有可能，但需要一段時間來醞釀。」部落與平地關係，即為部落離主流社會的距離關係，離平地社會太近容易受平地影響，影響太深傳統文化流失就越嚴重，部落傳統的基本

媒體歷屆廣告

#### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶
- 關余膚色 我想說的事

#### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

#### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

#### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

#### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡  
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界  
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方  
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲  
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員  
張婷芳 / 人物

結構就會解體，例如年輕人人口外移、不再使用母語等。過去可能因為距離阻礙部落現代化發展，但對於現今部落而言，反而有利於傳統文化的保存和發揚。

部落營造是一個繁重的工作，需要長期的經營，欲使每個成功的領導人進而發展至其他部落並不容易，而要讓各部落串聯起來，反而比較多是因為外來者。教會，就是很成功的中介團體，與教會相關的組織，如世界展望會，成員多為漢人，他們的工作就是將不同部落相互連結，把各部落經驗串聯在一起，進而分享和教育。部落藉著中介團體的連結，吸收經驗，獲得更多利益。

### 衝突中求磨合 傳統保持不易

傳統文化的消失和母語的流失是目前顯而易見的狀況，大家也發現問題想辦法面對。然而，在現代社會下想保存傳統仍會出現一些問題，尤其當面對現在的國家政策，維護傳統的同時也必須考慮國家現行法制。司馬庫斯在傳統領域的守護計劃就遭遇：傳統領域劃分的區域和現在國家政策所劃分區域不同的情形，要讓各部會政策彼此之間可以相符，不要產生衝突和矛盾，即是一個很大的挑戰。另外，部落在發展的同時，需要外來的經費，計畫可能就會受限於經費提供者的期望。舉鎮西堡為例，阿道長老表示，原本政府在提供資金讓鎮西堡建神木林區步道時有自己的構想，雖然提供經費，但已排定計劃，必須照計劃修築林區步道，但是部落想用原始的建造方法，於是不停地爭取，在他們堅持之下，才得以用最傳統的方式規劃鎮西堡神木林區。過程中，經過許多次溝通和調和才有現在鎮西堡人引以為傲的傳統步道。

近年越來越多部落開始有計劃的經營，以具體方式維繫傳統和保存、發揚文化，表示越來越多人重視傳統文化。部落經營的產生有許多動機，同時也會面對很多問題，但唯有靠部落人能認知，了解文化流失的危機，並凝聚共同意識，才能成功經營部落，達成文化傳承的目標。



### 橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP